

## Porównanie tłumaczeń Hioba 13:11

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Czy nie przerazi was Jego majestat i nie padnie na was strach przed Nim?              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Czy nie przeraża was Jego majestat? Czy wy się Go nie boicie?                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Czy jego majestat was nie przeraża? Czy jego groza na was nie padnie?                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Izali zacność jego nie ustraszy was? a strach jego nie przypadnie na was?             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Wnet skoro się ruszy, zatrwoży was, a strach jego przypadnie na was.                  |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Czy Majestat nie budzi lęku? Czy nie przejmuje was grozą?                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Czy jego majestat nie przerazi was, a strach przed nim nie padnie na was?             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Czy nie przeraża was Jego majestat i nie przejmuje lęk przed Nim?                     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Czy nie przeraża was Jego majestat i nie ogarnia was lęk przed Nim?                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Czy Jego majestat was nie przeraża i lęk przed Nim was nie ogarnia?                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | чи не його страхи закрутять вами, а страх від Нього не нападе на вас?                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Czyż nie zatrwoży was Jego majestat i lęk przed Nim na was nie spadnie?               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | czyż samo jego dostojęstwo was nie spłoszy i czyż nie padnie na was strach przed nim? |